

**NG 402-03**

Produktinformation  
**Netzgerät**

Product information  
**Line rectifier**

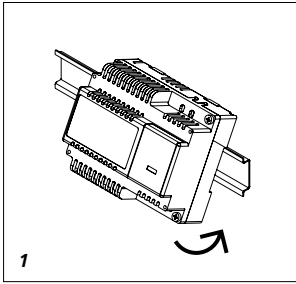
Information produit  
**Redresseur secteur**

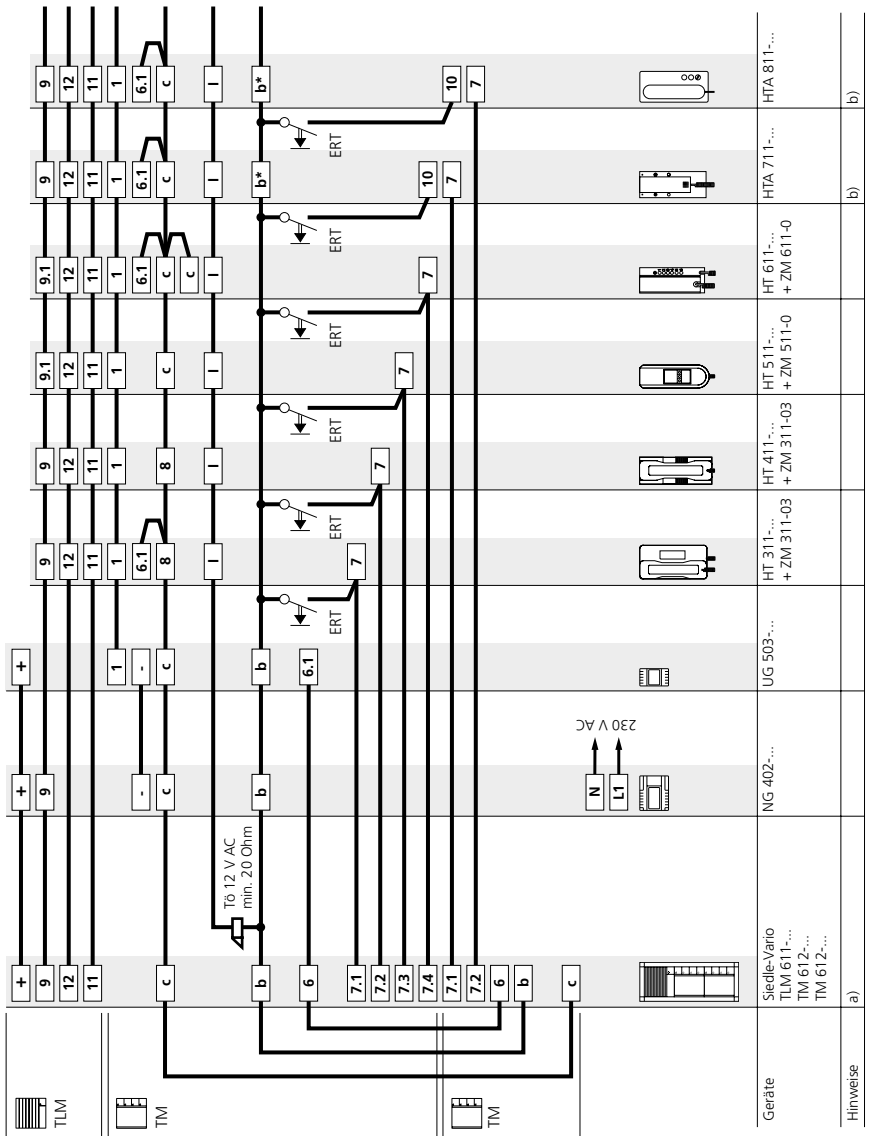
Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Alimentatore**

Productinformatie  
**Netgelijkrichter**

Produktinformation  
**Strømforsyning**

Produktinformation  
**Nätaggregat**





Geräte	Siedle-Vario TLM 611-... TM 612-... TM 612-...	UG 503-...	HT 311-... + ZM 311-03	HT 411-... + ZM 311-03	HT 511-... + ZM 511-0	HT 611-... + ZM 611-0	HTA 711-...	HTA 811-...
Hinweise	a)						b)	b)

## Anwendung

Netzgerät für die 6+n Technik sowie für das Postverstärkergerät PVG 402-...  
Gegensprechbetrieb zwischen Türlautsprecher und Haustelefon.  
Stromversorgung für den Ruf-, Sprech- und Türöffnerbetrieb sowie Beleuchtung der Ruftasten.

## Verwendungszweck

Das Netzgerät darf ausschließlich für die Versorgung der Siedle-Technik verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

## Elektrische Spannung



- Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.

- Betrieb in einer Höhenlage bis 2000 m über dem Meeresspiegel.
- EN 62368-1 beachten!

In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Das Netzgerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden! Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.

## Lieferumfang

NG 402-... bestehend aus:

- Netzgerät für Hutschienenmontage
- diese Produktinformation

## Montage

**1** Netzgerät auf Hutschiene auf-rasten.

**2** Anschlussplan mit Haustelefonen aus verschiedenen Baureihen mit-hör gesperrt.

**a)** Bei mehreren Tasten-Modulen im Türlautsprecher sind die Klemmen c, b und 6 übereinstimmend zu verbinden.

**b)** Anschluss b ist nur erforderlich für den Dreiklang-Gong oder für den Anschluss der Etagenruftaste ERT.

\* Anschluss für Etagenruftaste ERT

## Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind in den beiden Handbüchern Planung und Installation „Tür- und Haustelefonie“ beschrieben. Die jeweils aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

---

## Klemmenbelegung

---

L1, N	Netzanschluss
+, -(9)	Spannung 8,3 V DC
b, c	Spannung 12 V AC

---

## Technische Daten

Betriebsspannung:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Betriebsstrom: 200 mA  
Ausgangsspannung:  
8,3 V DC geregelt, 12 V AC  
Ausgangsstrom: 2 A AC, 0,4 A DC  
Absicherung: Primär Si1 T 200 mA L  
Schutzart: IP 20  
Umgebungstemperatur:  
0 °C bis +40 °C  
Teilungseinheit (TE): 6  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
107 x 89 x 60

## Störungsbehebung

Das NG 402-03 ist sekundärseitig thermisch abgesichert. Nach Kurzschluss oder Überlastung die Primärsicherung überprüfen und das Gerät für ca. 1 Min. spannungsfrei schalten.

# English

## Application

Line rectifier for 6+n technology and for P.O. amplifier unit PVG 402-... Duplex speech operation between the door loudspeaker and in-house telephones. Power supply for call, speech and door release operation as well as illumination of call buttons.

## Application

The line rectifier may only be used exclusively to supply Siedle appliances. Any other application is deemed not in accordance with its intended use and exonerates the manufacturer from any liability.

## Electrical voltage



- Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician. Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.
- Operation at an altitude of up to 2000 m above sea level.
- Observe EN 62368-1! In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The device must not be exposed to water drops or sprayed water! Sufficient ventilation must be ensured. Pay particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.
- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.

## Scope of supply

NG 402-... comprising:

- Line rectifier for top hat rail mounting
- This product information

## Mounting

**1** *Clip the line rectifier onto the top hat rail.*

**2** *Terminal diagram with in-house telephones from different series with audio privacy function.*

**a)** *With several call button modules in the door loudspeaker, connection of the terminals c, b and 6 must agree.*

**b)** *Terminal b is only required for three-tone chime or for connection of the storey call button ERT.*

*\* Terminal for storey call button ERT*

## Installation and commissioning

Installation and commissioning are described in the two planning and installation manuals "Door and in-house telephony".

The relevant current edition is located in the download area on [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Terminal assignment

L1, N	Power connection
+, -(9)	Voltage 8.3 V DC
b, c	Voltage 12 V AC

## Specifications

Operating voltage:

230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz

Operating current: 200 mA

Output voltage:

8.3 V DC stabilized, 12 V AC

Output current: 2 A AC, 0.4 A DC

Fusing: primary Si1 T 200 mA L

Protection system: IP 20

Ambient temperature:

0 °C to +40 °C

Horizontal pitch (HP): 6

Dimensions (mm) W x H x D:

107 x 89 x 60

## Remedying faults

The NG 402-03 has a thermal fuse on the secondary side. After a short circuit or overload, check the primary fuse and disconnect the device from the power for 1 minute.

## Application

Bloc d'alimentation pour la technique 6+n, de même que pour l'amplificateur de la poste PVG 402-... Interphonie entre platine de rue et combinés intérieurs. Alimentation électrique pour le mode appeler, parler et gâche, et éclairage des touches d'appel.

## Domaine d'application

Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement pour alimenter la technique de Siedle. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme aux fins pour lesquelles il a été conçu, la responsabilité du fabricant ne pouvant alors être engagée.

## Tension électrique



- L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.

- Exploitation à une altitude allant jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

- Respecter la norme EN 62368-1!

Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.

- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.

## Etendue de la fourniture

NG 402-... composé de:

- Redresseur secteur pour montage sur barre DIN

- La présente information produit

## Montage

**1** *Emboîter le bloc d'alimentation sur la barre DIN.*

**2** *Schéma de raccordement avec combinés intérieurs de différentes séries, avec secret d'écoute.*

**a)** *Dans le cas de plusieurs modules de touches dans la platine de rue, les bornes c, b et 6 doivent être raccordées de façon concordante.*

**b)** *Le raccord b n'est nécessaire que pour le carillon trois tonalités ou pour le raccordement de la touche d'appel d'étage ERT.*

*\* Raccordement pour touche d'appel d'étage ERT*

## Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans les deux manuels Planification et Installation "communication de porte et interne".

L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement à l'adresse [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Implantation des bornes

---

L1, N	Raccordement au secteur
-------	-------------------------

---

+, -(9)	Tension 8,3 V DC
---------	------------------

---

b, c	Tension 12 V AC
------	-----------------

---

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :

230 V AC, +/- 10 %, 50/60 Hz

Courant de service : 200 mA

Tension de sortie :

8,3 V DC régulée, 12 V AC

Courant de sortie :

2 A AC, 0,4 A DC

Protection : Primaire Si1 T 200 mA L

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 89 x 60

## Élimination des anomalies

Le NG 402-03 est protégé thermiquement côté secondaire. Après un court-circuit ou une surcharge, vérifier le fusible primaire et mettre l'appareil hors tension pendant env. 1 minute.

## Impiego

Alimentatore per il sistema 6+n e per l'amplificatore di rete telefonica PVG 402-...

Alimentazione per le funzioni di chiamata, conversazione e apriporta, nonché per l'illuminazione dei tasti di chiamata.

## Finalità d'uso

L'alimentatore può essere utilizzato esclusivamente per alimentare il sistema. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla finalità d'uso, pertanto il produttore non risponde in alcun modo al riguardo.

## Tensione elettrica



- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.

- Funzionamento ad un'altezza fino a 2000 m sul livello del mare.

- Rispettare la norma EN 62368-1!

Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. L'apparecchio non deve essere esposto a stitilicidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertrandosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.

- Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.

## Kit di fornitura

NG 402-... costituito da:

- alimentatore per montaggio su barra DIN
- il presente opuscolo informativo

## Montaggio

**1** Far scattare in posizione l'alimentatore sulla barra DIN.

**2** Schema di collegamento con citofoni di sistema di diverse serie con audiosegreto.

**a)** In presenza di più moduli tasti nel porter occorre collegare i morsetti c, b e 6 in modo conforme.

**b)** Il morsetto b è necessario solo per il gong tritonale o per collegare il tasto di chiamata dal piano ERT.

\* Collegamento per tasto di chiamata dal piano ERT

## Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nei manuali di progettazione e installazione "Citofonia e comunicazione interna".

La rispettiva versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Assegnazione dei morsetti

L1, N	Allacciamento alla rete
+, -(9)	Tensione 8,3 V DC
b, c	Tensione 12 V AC

## Dati tecnici

Tensione d'esercizio:

230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz

Corrente d'esercizio: 200 mA

Tensione di uscita:

8,3 V DC regolata, 12 V AC

Corrente iniziale: 2 A AC, 0,4 A DC

Protezione: lato primario, Si1 T

200 mA L

Tipo di protezione: IP 20

Temperatura ambiente:

da 0 °C a +40 °C

Unità di modulare: 6

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

107 x 89 x 60

## Eliminazione dei guasti

L'alimentatore NG 402-03 è protetto da fusibile termico sul lato secondario. Dopo cortocircuito o sovraccarico controllare il fusibile primario e lasciare l'apparecchio senza tensione per circa 1 minuto.

## Toepassing

Netvoeding voor de 6+n techniek evenals voor de postversterker PVG 402-...

Tussenspraakgebruik tussen deurluidsprekers en intercoms. Stroomvoorzorging voor het bel-, spreek- en deuropenergebruik evenals verlichting van de oproep-toetsen.

## Gebruiksdoel

De netvoeding mag uitsluitend gebruikt worden voor de verzorging van de Siedle-Techniek. Ieder ander soort gebruik geldt als niet overeenkomstig met de bestemming, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

## Elektrische spanning



- Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd. Bij het niet opletten bestaat het gevaar op zware schade aan de gezondheid of levensgevaar door elektrische schokken.

- Gebruik op een hoogteniveau tot maximaal 2000 m boven de zeespiegel.

- EN 62368-1 naleven! In de installatie in het gebouw dient een alpolige netschakelaar met een contactopening van minimaal 3 mm beschikbaar te zijn. Het apparaat mag niet aan drup- of spuitwater worden blootgesteld! Er dient te worden gezorgd voor toereikende belichting, in het bijzonder dient te worden gezorgd dat de beluchtings-sleuven niet worden afgedekt.

- Bij gebruik van kabelstrengen als kabelmaterialen dienen deze dwingend te worden voorzien van adereindhulzen.

## Leveringsomvang

NG 402-... bestaande uit:

- Netgelijkrichter voor DIN-railmontage
- Deze productinformatie

## Montage

**1** Netvoeding op DIN-rails indelen.

**2** Aansluitschema met intercoms uit verschillende meeluisterbeveiligde bouwseries.

**a)** Bij meerdere toetsenmodules in de deurluidspreker zijn de klemmen c, b en 6 overeenkomstig te verbinden.

**b)** Aansluiting b is alleen vereist voor de drie-klank-gong of voor de aansluiting van de etage-oproep-toets ERT.

\* Aansluiting voor etage-oproep-toets ERT,

## Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname zijn in de beide handboeken planning en installatie „Deur- en huistelefonie“ beschreven.

De steeds actuele uitgave vindt u in het downloadbereik op [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

---

## Klemmenindeling

L1, N	Netaansluiting
+, -(9)	Spanning 8,3 V DC
b, c	Spanning 12 V AC

## Technische gegevens

Gebruiksspanning:

230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz

Gebruiksstroom: 200 mA

Uitgangsspanning:

8,3 V DC afgevlakt, 12 V AC

Uitgangsstroom: 2 A AC, 0,4 A DC

Beveiliging: Primair Si1 T 200 mA L

Beschermingsklasse: IP 20

Omgevingstemperatuur:

0 °C tot +40 °C

Verdelingseenheid (TE): 6

Afmetingen (mm) B x H x D:

107 x 89 x 60

## Storingsopheffing

De NG 402-03 is secundair thermisch gezekeerd. Na kortsluiting of overbelasting of primaire zekering controleren en het apparaat gedurende ca. 1 minuut zonder spanning schakelen.



# Dansk

## Anvendelse

Strømforsyning til 6+n-teknikken samt til postforstærkerenheden PVG 402-...

Strømforsyning for opkalds-, samtale- og døråbningfunktionerne samt for belysning af opkaldstrykkene.

## Anvendelsesformål

Strømforsyningen må kun anvendes til forsyning af Siedle-teknik. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvisningerne, og producenten kan ikke gøres ansvarlig herfor.

## Elektrisk spænding



- Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør. Overholdes disse regler ikke, er der risiko for alvorlige sundhedsmæssige skader eller livsfare som følge af elektriske stød.
- Drift i højder op til 2000 m over havets overflade.
- Opmærksomheden henledes på EN 62368-1! I bygningens installation skal der være monteret en netafbryder, som bryder på alle poler, og som skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Netdelen må ikke udsættes for dryp- eller stænkvand! Sørg for tilstrækkelig ventilation, vær særlig opmærksom på, at ventilationsprækken ikke overdækkes.
- Ved anvendelse af litzetråd som kabelmateriale skal trådenderne forsynes med afslutningsmuffer.

## Leveringsomfang

NG 402-... bestående af:

- Strømforsyning til montage på DIN-skinne
- Denne produktinformation

## Montage

**1** Strømforsyningen klikkes fast på DIN-skinne.

**2** Montagediagram med hustelefoner af forskellige type, medhørs-spærret.

**a)** Hvis der er flere tryknapmoduler i dørstationen skal klemme c, b og 6 forbindes imellem modulerne.

**b)** Tilslutning til klemme b er kun nødvendig hvis telefonen er med 3-klangs-gong eller hvis der skal tilsluttes ringetryk til etagekald ERT.

\* Tilslutning for etageopkaldstryk ERT

## Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i de to projekterings- og installationshåndbøger "Dør- og hustelefoni".

Den aktuelle udgave findes i downloadområdet under [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Klemmekonfiguration

L1, N	Nettilslutning
+, -(9)	Spænding 8,3 V DC
b, c	Spænding 12 V AC

## Tekniske specifikationer

Driftsspænding:

230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz

Driftsstrøm: 200 mA

Udgangsspænding:

8,3 V DC reguleret 12 V AC

Udgangsstrøm: 2 A AC, 0,4 A DC

Sikring: Primær Si1 T 200 mA L

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0 °C til +40 °C

Delingsenhed: 6

Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

## Fejlafhjælpning

NG 402-03 er sikret termisk på sekundærsiden. Kontroller primærsikringen, og kobl spændingen fra enheden i ca. 1 min. efter kortslutning eller overbelastning.

## Användning

Nätadapter för 6+n tekniken samt för signalförstärkaren PVG 402-... Lokaltelefoni mellan dörrhögtalaren och hustelefonerna. Strömförsörjning för anrops-, samtals- och dörröppningsdrift samt belysning av anropsknapparna.

## Användning

Nättaggregatet får användas uteslutande för försörjningen av Siedletekniken. Varje annan användning gäller som icke ändamålsenlig, för vilken tillverkaren inte kan göras ansvarig.

## Elektrisk spänning



- Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker. När detta inte beaktas uppstår risk för att allvarligt skada hälsan eller fara för liv genom elektriska stötar.
  - Drift på en höjdnivå på maximalt 2000 m över havsytan.
  - Beakta EN 62368-1!
- I byggnadens installationen måste det finnas en allpolig nätbrytare som har en kontaktoppning på minst 3 mm. Apparaten får inte utsättas för dropp- eller stänkvatten! Se till att ventilationen räcker till, ge i synnerhet akt på att inte täcka över ventilationsöppningarna.
- När litztrådar används som kabelmaterial, måste ledarna absolut förses med ändhylsor.

## Leveransomfång

NG 402-... som består av:

- Nätlikriktare för hattskensmontering
- Denna produktinformation

## Montage

**1** *Snäpp fast nättaggregatet på DIN-skena.*

**2** *Anslutningsschema med svarsapparater ur olika serier med avlyssningsspärr.*

**a)** *När det finns flera knappmoduler i dörrhögtalaren, så måste klämorna c, b och 6 förbindas på överensstämmande vis.*

**b)** *Anslutningen b behövs endast för tretons-gonggongen eller för anslutningen av våningsplansknappen ERT. \* Anslutning för våningsplansknapp ERT*

## Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i de båda handböckerna Planering och installation "Dörr- och hustelefoni".

Den beträffade aktuella utgåvan återfinns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Klämtilldelning

L1, N	Nätanslutning
+, -(9)	Spänning 8,3 V DC
b, c	Spänning 12 V AC

## Tekniska data

Driftsspänning:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Driftsström: 200 mA  
Utgångsspänning:  
8,3 V DC reglerat, 12 V AC  
Utgångsström: 2 A AC, 0,4 A DC  
Säkring: Primär Si1 T 200 mA L  
Skyddstyp: IP 20  
Omgivningstemperatur:  
0 °C till +40 °C  
Delningsenhet (TE): 6  
Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

## Hävning av störningar

NG 402-03 är termiskt säkrad på sekundärkretsen. Efter kortslutning eller överbelastning måste primärkretsen kontrolleras och apparaten kopplas spänningsfri under ca 1 minut.



# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2003/02.21  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200033593-02